



*Ministero della Salute*  
**DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA  
DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE**  
*Ufficio 2*  
**DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE  
E DEL FARMACO VETERINARIO**  
*Ufficio 1*

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE

Ministero della Salute  
DGISAN  
0019118-P-09/05/2017



E p.c

ASSICA  
**Pec:** [assica@promopec.it](mailto:assica@promopec.it)

UNICEB  
[info@uniceb.it](mailto:info@uniceb.it)  
[uniceb@tin.it](mailto:uniceb@tin.it)

ASSOCARNI  
[segreteria@assocarni.it](mailto:segreteria@assocarni.it)

CIM - CONSORZIO ITALIANO  
MACELLATORI  
**Pec:** [consorzio cim@pec.it](mailto:consorzio cim@pec.it)

FEDERCARNI  
[federcarni@confcommercio.it](mailto:federcarni@confcommercio.it)

ASSOUOVA  
[assouov@tin.it](mailto:assouov@tin.it)

ASSOAVI  
[info@assoavi.it](mailto:info@assoavi.it)

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE DIREZIONE PREVENZIONE SICUREZZA ALIMENTARE, VETERINARIA	
Data di arrivo	
Data registraz.	- 9 MAG. 2017
Prot. N.	181063
Indice classificazione E.900.02.16	Pratica / Fascicolo

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO DI PARMA  
[info@prosciuttodiparma.com](mailto:info@prosciuttodiparma.com);  
[Chiara.Piancastelli@prosciuttodiparma.com](mailto:Chiara.Piancastelli@prosciuttodiparma.com)  
[chiaraserena.Soffiantini@prosciuttodiparma.com](mailto:chiaraserena.Soffiantini@prosciuttodiparma.com)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO SAN DANIELE  
[info@prosciuttosandaniele.it](mailto:info@prosciuttosandaniele.it)

CARPEGNA PROSCIUTTI S.p.A.  
[carpegna@brebdolan.com](mailto:carpegna@brebdolan.com)

CONSORZIO DEL  
PROSCIUTTO DI MODENA  
[info@consorzioprosciuttomodena.it](mailto:info@consorzioprosciuttomodena.it)

C.I.A.  
[organizzazione@cia.it](mailto:organizzazione@cia.it)

CNA  
[cna@cna.it](mailto:cna@cna.it)

UNIONALIMENTARI  
[info@unionalimentari.com](mailto:info@unionalimentari.com)

A.I.I.P.A.  
[aiipa@aiipa.it](mailto:aiipa@aiipa.it)

CIM –CONSORZIO ITALIANO  
MACELLATORI  
**Pec:** [consorziocim@pec.it](mailto:consorziocim@pec.it)

UNIONPELLI  
[rresta@tin.it](mailto:rresta@tin.it)

SEGEN  
- Uff. III

**Prot:**

**Oggetto:** implementazione del progetto pilota per l'utilizzo della certificazione elettronica per le partite spedite dall'Unione Europea, inclusa l'Italia, in diverse Regione russe.

Si fa seguito alla nota di questo Dicastero n. 0046241 del 5 dicembre 2016, alla mail allegata e riferimento alla lettera della Commissione europea, pervenutaci, n. prot. SANTE/D3/PD/mh (2017)2150249 concernente l'oggetto.

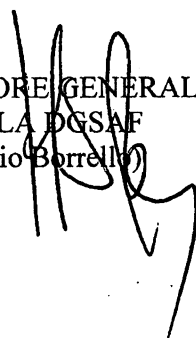
Si informa che il Rosselkhoznadzor (Servizio Federale russo), ci ha comunicato che il progetto pilota che testa l'utilizzo della certificazione elettronica, disponibile sulla piattaforma del sistema informatico comunitario TRACES, sarà esteso fino al 1 Settembre 2017, per l'esportazione nella Federazione russa dei seguenti prodotti:

- uova da cova e pulcini di un giorno (Certificato veterinario per l'esportazione di pulcini di un giorno, tacchinotti, anatroccoli, paperi, pulcini di struzzo e uova da cova di queste specie dall'Unione Europea verso l'Unione Doganale);
- frattaglie bovine (Certificato veterinario per l'esportazione di carni e preparazioni a base di carni crude ottenute da bovini dalla UE verso l'Unione Doganale);
- bovini da allevamento (Certificato veterinario per l'esportazione di bovini da riproduzione e da reddito dalla UE verso la Federazione Russa);
- pecore e capre da allevamento (Certificato veterinario per l'esportazione di ovini e caprini riproduttori e da reddito dalla UE verso la Federazione Russa);
- cavalli/equidi da allevamento, da lavoro e sport (Certificato veterinario per l'esportazione di cavalli/equidi da allevamento, da lavoro e sport ad eccezione dei cavalli sportivi importati temporaneamente per la partecipazione a competizioni e cavalli/equidi da circo importati temporaneamente)
- animali da pelliccia (Certificato veterinario per animali da pelliccia destinati all'esportazione dall'UE verso la Federazione Russa);
- pelli fresche-essiccate e parti di esse derivate da animali da pelliccia e destinate alla fabbricazione di pellicce (Certificato veterinario per pelli fresche-essiccate e parti di esse derivate da animali da pelliccia e destinate alla fabbricazione di pellicce, esportate dall'Unione Europea verso la Federazione Russa);
- carne equina (Certificato veterinario per l'esportazione di carni equine crude e preparazioni a base di carne dalla UE verso la Federazione Russa);
- involucri di origine animale (Certificato veterinario per involucri di origine animale esportati dall'Unione Europea verso la Federazione Russa);
- prodotti a base di carne pronti per il consumo (Certificato veterinario per carni in scatola, salami e altri prodotti a base di carne pronti per il consumo, destinati all'esportazione dall'UE verso la Federazione Russa).

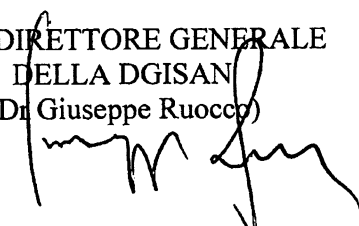
I suddetti animali vivi e prodotti di origine animale che entreranno in Russia, a partire dal 24 Aprile 2017, attraverso i punti d'ingresso delle Regioni Pskov, Tver, Leningrad, e la città di San Pietroburgo e la Regione di Kalinigrad dovranno essere esportati previa compilazione del modello elettronico di certificazione nonché essere scortati dal certificato cartaceo TRACES stampato su carta semplice e corredato di timbro e firma del veterinario ufficiale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché di dare massima diffusione circa i contenuti della presente ai soggetti interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE  
DELLA DGSAF  
(Dr Sivio Borrelli)



IL DIRETTORE GENERALE  
DELLA DGISAN  
(Dr Giuseppe Ruocco)



**Referente:**

Dott.ssa Alessia Garofano  
DGISAN- Ufficio 2  
Int. 6921  
[a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)  
Dott.ssa Benedetta Cappelletti  
Ufficio 1-DGSAF  
Int. 6977  
[b.cappelletti@sanita.it](mailto:b.cappelletti@sanita.it)  
Dott. Marco Sordilli  
Ufficio 1-DGSAF  
Int. 3809  
[m.sordilli-esterno@sanita.it](mailto:m.sordilli-esterno@sanita.it)



## ALLEGATO

**Da:** Sordilli Marco (esterno)

**Inviato:** martedì 28 febbraio 2017 16:40

**A:** 'Abruzzo - Franca Franchi'; 'Basilicata - Gerardo Salvatore'; 'Bolzano - vet'; 'Bolzano- Paolo Zambotto'; 'Calabria'; 'Calabria - Maurizio Anastasio'; 'Campania - Dr. Antonio Castaldo'; 'CERV Marche'; 'Emilia-Romagna Dr.ssa Daniela Rocca'; 'Emilia-Romagna Francesco Bonicelli'; 'Friuli V. Giulia - Marta Zanolla'; 'Lazio - Rita Marcianò'; 'Liguria'; 'Liguria - Danilo Della Casagrande'; 'Lombardia - Gioia Valtorta'; 'Marche - Giuseppe Noce'; 'Molise - Francesco Saverio Rossi'; 'Piemonte'; 'Puglia'; 'Puglia - Bartolomeo Varvara'; 'Puglia - Onofrio Mongelli'; 'Sardegna'; 'Sardegna - Dr.ssa Daniela Mulas'; 'Sicilia - A. Virga'; 'Toscana - Emanuela Balocchini'; 'Toscana - Rosanna Olivieri'; 'Trento - Silivio Santarelli'; 'Trento - Vittorio Dorigoni'; 'Umbria Annarita Flamini'; 'Valle D'Aosta - Mauro Ruffier'; 'Valle d'Aosta - Sara Barailler'; 'Veneto - Marta Vescovi'; 'Veneto - Michele Brichese'; 'Veneto - pec'; 'Abruzzo - Giuseppe Bucciarelli'; 'Basilicata - Gerardo Salvatore'; 'Bolzano - vet.'; 'Calabria'; 'Campania - P. Sarnelli'; 'Emilia-Romagna Servizio sanità pubblica'; 'Friuli Venezia Giulia - Manlio Palei'; 'Liguria - alim vet.'; 'Marche - funz vet.'; 'Molise'; 'Molise - Michele Colitti'; 'Piemonte - vetc.'; 'Puglia - Onofrio Mongelli'; 'Trento - Carlo Costanzi'; 'roberto.moschi@regione.liguria.it'; 'Umbria Dr.ssa Giaimo'; 'Valle D'Aosta - Mauro Ruffier'; 'Spinoso Federico'; 'segrsanpubblica@regione.emilia-romagna.it'

**Cc:** 'Assalco'; 'Assalzo'; uniceb; Unaitalia; [assoavi@assoavi.it](mailto:assoavi@assoavi.it); Cappelletti Benedetta; Contu Laura; Accardo Andrea

**Oggetto:** I: Trials on the use of TRACES for export certification to Russia

Gentili colleghi

facendo seguito alle precedenti comunicazioni si informa che le autorità russe hanno esteso il trials con il sistema TRACES fino **AL 30 APRILE 2017** per i seguenti certificati:

- **Hatching eggs and day old chicks** – CN Codes: 0105 11 11, 0105 11 19, 0105 11 91, 0105 11 99, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00, 0105 15 00, 0105 94 00, 0105 99 10, 0105 99 20, 0105 99 30, 0105 99 50, 0106 33 00, 0407 11 00, 0407 19 11, 0407 19 19, 0407 19 90; (EU-CU certificate for day-old chicks, turkey poults, ducklings, goslings, ostrich chicks and hatching eggs of these species)
- **Breeding cattle** – CN Code: 0102 (EU-RF certificate for breeding and production cattle)
- **Breeding sheep and goats** – CN Codes :0104 10, 0104 20; (EU-RF certificate for breeding and production sheep and goats)
- **Fur animals** – CN Codes: 0106 19 00; (EU -RF Certificate for fur animals)
- **Horses** – CN Code: 0101; (EU-CU certificate for horses/equidae for breeding, utility and sport (with the exception of sport horses imported temporarily for participation in competitions and circus horses/equidae imported temporarily))
- **Fur animals' fresh-dried skins**– CN Codes: 4301 10 00, 4301 30 00, 4301 60 00, 4301 80 00, 4301 90 00; (EU-RF certificate for fresh-dried skins and parts thereof derived from fur animals and intended for fur manufacturing)
- **Raw material of animal origin for manufacturing of pet food and feed for fur animals** – CN Codes: 0511 91 10, 0511 91 90, 0511 99, 0511 99 10; (EU-CU certificate for raw materials of animal origin meant for manufacturing)

- (EEU) **Veterinary certificate for canned pet food of animal origin**, exported from the EU to the Customs Union - linked to the code 230910
- (EEU) **Veterinary certificate for non-canned/dry pet food of animal origin**, exported from the EU to the Customs Union - linked to the codes: 05119110; 05119190; 05119910; 2301; 230910; 230990; 42050090 and 42060000
- (RU) **Veterinary certificate for feed and feed additives of animal origin**, exported from the EU into the Russian Federation - linked to the codes: 05119110; 05119910; 2301; 23011000; 23012000 and 230990

In proposito si ricorda che si tratta solo delle partite spedite a Kalingrad attraverso i seguenti punti di entrata:

- Via terra:
  - Bagrationovsk (Багратионовск) -Bezledy (PL),
  - Mamonovo2 (Мамоново2)-Grzechotki (PL),
  - Sovetsk (Советск)-Panemunė (LT),
  - Chernyshevskoe (Чернышевское)-Kybartai (LT);
- Via mare:
  - Seaport Baltiysk (порт Балтийск);
  - Seaport Kaliningrad (порт Калининград)

Sottolineo l'importanza delle seguenti disposizioni:

Le importazioni dei prodotti che partecipano al trial saranno svolte sulla base dei certificati veterinari di accompagnamento, stampati dal Sistema TRACES su carta bianca ordinaria (no carta di sicurezza) e validati con timbro e firma del veterinario. L'autenticità dei dati del certificato veterinario verrà verificata dall'ispettore veterinario Russo alla frontiera usando il Sistema TRACES. Se invece i prodotti saranno accompagnati dai certificati su carta di sicurezza, le importazioni si svolgeranno secondo la procedura ordinaria, senza verifica sul Sistema TRACES.

Per il pollame vivo e uova da incubatrice si ricordano le indicazioni fornite con nota 4405 del 21/02/2017 avente per oggetto *"Influenza Aviare. Nuove modifiche al provvedimento restrittivo alle importazioni di avicoli dall'Italia verso la Federazione Russa"*.

Cordiali saluti.

*Marco Sorbilli*



Office 3 – General Directorate for Animal Health and Veterinary Medicine (DGSAF)  
 Ministry of Health – Italy  
 ☎: +39 06.5994.3809